

30 Jahre GAPP Newberg-Luechow

German American Partnership Program

Thirty years of Intercultural Awareness



1985-2015



Content/Inhaltsverzeichnis

PAGE/SEITE	TITLE/TITEL
3-4	Preface/Vorwort
5-19	List of names and group pictures/Namenslisten und Gruppenfotos
25-26	History/Chronologie
27	Food through the years/Unser Essen
28-29	Action through the years/Unternehmungen
30	Quotations/Zitate
31-34	GAPP in the past and now seen from a father-daughter perspective/ Der Austausch damals und heute aus der Sicht von Vater und Tochter
35-38	GAPP in the past and now seen from an aunt-niece perspective/ Der Austausch damals und heute aus der Sicht von Tante und Nichte
39-40	You want to help?/Wollen Sie helfen?
41-48	Where are they now?/Die Austauschschueler heute
49-50	Press archives/ Pressearchiv
51-52	Credits, Authors/ Danksagung, Mitwirkende

Vorwort

Von Tanja Walter (Gymnasium Luechow)

Dreissig Jahre Amerika-Austausch sind eine lange Zeit. Viele schoene Erlebnisse, Freundschaften zwischen Familien, viel Verstaendnis ist entstanden zwischen zwei Gesellschaften, die viele Gemeinsamkeiten und auch viele Unterschiede aufweisen. Generationen von Schuelern haben ihre Englisch- bzw. Deutschkenntnisse verbessern koennen und eine Chance genutzt, ihr Selbstvertrauen zu steigern, indem sie im Ausland in der Schule und in der Familie ihren Beitrag leisteten, seit langem mit gegenseitig gehaltenen Praesentationen ueber die deutsche bzw. amerikanische Kultur. So haben auch viele Schueler der Newberg Highschool und des Gymnasium Luechow profitiert, die nicht gereist sind, aber die Praesentationen in ihrem Unterricht gesehen haben und "echte" Amis bzw. Deutsche hatten, um ihnen alle ihre Fragen zu stellen.

Es haben bereits Kinder der Austauschteilnehmer der ersten Jahre wieder am Austausch teilgenommen, so entstand auch der Artikel von Julie Petersen (GAPP 2015) und ihrem Vater Torsten Petersen (GAPP 1985) in diesem Buch. Wir haben uns bemueht, moeglichst alle Teilnehmer der vergangenen dreissig Jahre in Bild und Text (Gruppenbilder und Teilnehmerlisten) in Erscheinung treten zu lassen.

Die Entstehung des Buches selbst ist charakteristisch fuer das Austauschprogramm: an der Newberg Highschool arbeiteten deutsche Gastschueler mit ihren amerikanischen Partnern an der zweisprachigen Ausgestaltung der Geschichte des Austausches und an der Uebersetzung einer umfangreichen Broschuere ueber Luechow und das Wendland ins Englische.

Die vielen Field Trips, etwa fuenftaegige Fahrten, die die Gruppen jeweils im anderen Land unter sich unternahmen, haben die Teilnehmer beinahe das gesamte Deutschland und einen guten Teil von Oregon und den Nachbarstaaten (Washington, California, British Columbia) erkunden lassen. Zusaetzlich haben viele Gastfamilien grossen Aufwand betrieben, die Wochenenden erlebnisreich zu gestalten, sodass noch mehr Sport und Reisen hinzukamen.

Meine Hoffnung ist, dass die vielen positiven Begegnungen untereinander das Verstaendnis fuer Menschen aus anderen Laendern erhoehen und damit langfristig gegen Fremdenfeindlichkeit vorbeugen.

Ueber die Jahre haben auch viele Lehrer durch den persoenlichen Kontakt und ihren Einsatz den Austausch am Leben gehalten, ihnen allen gilt unser Dank!

Karl Erich Hoehne (Englischlehrer am Gymnasium Luechow, Niedersachsen, Germany), der den Austausch 1985 begann und ueber zehn Jahre lang durchfuehrte, ertrug dafuer sogar gerichtliche Auseinandersetzungen mit der Schulbehoerde und seinem damaligen Schulleiter. Nancy Owens (Deutschlehrerin an der Newberg Highschool, Newberg, Oregon), auf amerikanischer Seite Begruenderin des Austausches und ebenfalls mehr als zehn Jahre lang treue Organisatorin des Austausches, brach sich 1997 auf einer Fahrradtour im Wendland sogar das Bein, flog geschient zurueck und wurde erst in Amerika operiert, weil die Verletzung so schwer war, dass nicht sofort operiert werden konnte.

Und das sind nur die bekanntesten Ankuedoten. Sicher gibt es fuer jeden Teilnehmer ein ganz persoenliches Fazit, eine eigene wichtigste Erkenntnis oder Erinnerung. Fuer mich ist es begeisternd, die Fortschritte der Schueler zu sehen, sowohl sprachlich als auch persoenlich, die am Austausch teilnehmen, und das rechtfertigt fuer mich die Anstrengungen, die dieses Projekt dreissig Jahre am Leben gehalten haben. Ein grosses Dankeschoen, an alle, die dies moeglich gemacht haben!

Tanja Walter, Newberg, im November 2015

Preface

By Tanja Walter (Gymnasium Luechow)

Thirty years of exchange between Gymnasium Luechow in Germany (Lower Saxony) and Newberg Highschool in Newberg, Oregon, is a very long time. The results are many fond memories, friendships between families and a lot of cultural awareness and understanding between two societies that have a lot in common and a lot of unique features, too.

Literally generations of students have used their chance to enrich their language skills in English and German and to boost their self-confidence by doing their part in the host families and host schools abroad. For a decade, the traveling students have given presentations at their host school about different aspects of their home culture. That way many students of both Gymnasium Luechow and Newberg Highschool benefited from this exchange program, although they weren't travelling. They got were given the presentations and had their very own "real" Germans or Americans for conversation and lots of questions answered by the guests.

Already there are students taking part in the exchange, whose parents were on one of the first exchanges. This is how Julie Petersen's article was written by her (GAPP 2015) and her father Torsten Petersen (GAPP 1985).

We tried to represent every single participant of the thirty years exchange program both in text and picture and included group fotos and lists of participants from every year.

The making of this book is in itself characteristic for the exchange program: at Newberg Highschool the German guest students worked on this bilingual book together with their American partners and on top of it translated a detailed brochure on Luechow and the Wendland into English.

The many field trips, about five days in every exchange year, which the travelling groups took without their partners, allowed the students to explore almost every place of interest in Germany and a good deal of Oregon and its neighbouring states (Washington, California, British Columbia). In addition, many host families put a lot of effort into making the weekends exciting, travelling again and taking the students to even more sports events and sights.

My hope is that the score of positive encounters on these exchanges will increase the awareness that people from other countries are just as likeable as everyone else and will help to prevent xenophobia in the long run.

Over the years, many teachers have organized the exchange, keeping in touch with the teachers across the Atlantic, putting a lot of time and work into keeping the exchange going. A heartfelt thank you to all of them!

Karl Erich Hoehne (English teacher at Gymnasium Luechow, Lower Saxony, Germany) started the exchange in 1985 and organized the trips for more than ten years. He suffered through two court cases against the school board and his then principal to keep organizing the exchange. Nancy Owens (German teacher at Newberg Highschool, Newberg, Oregon), was the first to organize the exchange on the American side and kept it up for more than ten years, too, before handing it over to her successor. In 1997, on a bike tour through the Wendland, she broke her leg, flew back with a cast on it and got surgery only back in America, because the injury was so bad that immediate surgery wasn't possible.

And those are only the anecdotes we all know – surely everyone who has been on this exchange has their own personal most important memory, insight or experience. For me as a teacher, the greatest joy lies in seeing my students make huge progress on this exchange, both in their language skills and in their self-confidence. For me, this justifies all the work that went into keeping this project going all these thirty years.

Thank you very much to everyone, who made this happen!

Tanja Walter, Newberg, November 2015

2015



Photo taken in Seaside, on a day trip with both American and German students in November 2015



Photos taken July 2015 at daytrip to Grenzlandmuseum and Voelkel



2015

Americans	Deutsche
Ryan Hanks	Malte Haase-Muehlner
Gabrielle Hannan	Momme Jahn
Christian Morris	Franz Geilich
Noah Sellars	Jan-Frederic Klauke
Nathan Spurgin	Tjard Reimers
Hannah Palmer	Elena Loss
Kristi Hubbell	Sophie Bohlmann
Emma Burridge	Anna Heiseke
Chehaley Scheller	Charlotte Lingk
Ashley Modjeski	Julia Bruenicke
Riley Woodland	Julie Petersen
Malia Suppan	Janne Sophie Dirksen + Katharina Kuehn
Jacob Adams	Emma Woertmann
Jordan Johns	Lisa Marie Koopmann
Gage Hannan	Pascal Schulz +Vanessa Wolfes
Susan Schiller	Tanja Walter
Eric Fuchs	John Workman

2012-2013

Americans	Deutsche
Cheyenne Cochrane (only hosting)	Gina Schulze
C.J. Koch	Luisa Wesch
Gage Hannan	Suse Jahn
Rainey Heiler	Victoria Bartholomai
Donnie Mover	Henrike Most
Haley Milhollin	Valentina Luehning
Matt Hanks	Max Denger
Malia Suppan (only hosting)	Imke Kracke
Gordon Walker	Alex Moeller
Jacob Siniki	Imke
Tristan McKinley	Vanessa Wolfes
Susan Schiller	Aila Radtke; Ute Schaefer (host only)
Eric Fuchs	Nina Lohse

2012-2013



Photo taken in Luechow, in front of the Rathaus with Mayor Mr. Nemetschek



Photo taken on a field trip in Germany

2010-2011



Americans	Deutsche
Sierra Ballmaseda	Birte Zahlamm
Dakota Bobzien	Max Köhler
Matt Zakrevsky	Stefan Möller
Antonio Calderon	Justus Reinhardt + Philipp Hartmann
Sara Creighton	Simone Richter
Michael Looney	Jan-Phillip Denger
Alexandra Galbraith	Lena Kuban
Alan Hansen	Maarten Duvekot
Jordan Morgan	Dietrich Bade
Stuart Leijon	Lenard Sonderhoff
Jessica Martin	Corina Rich
Allie Rutter	Marion Volkmer
Cheyenne Craig	Paulina Gramkow
Mason Hartley	Joris Hubmann
Susan Schiller + Eric Fuchs	Helmut Simon + Dr. Rainer Bartholomai (both not in the picture)
Cindy Phelps	Susanne Marysko (host only)
Mike Phelps	Ute Schaefer (host only)

2008-2009



Photo taken on field trip to Luebeck with both American and German students

Americans	Deutsche
Ben Fox	Tobias Volkmer
Isaac Kreft	Dennis Schulz
Sam Conant	Hendrik Martens
Eric Timmerman	Johannes Wiegreffe + Bastian Kuentzel
Ron Peterson	Tabea Nimz
Sarah Smith	Johanna Krueger
Greg Leijon	Frauke Dobers
Katie Woginrich	Anja Milik
Eva Taebel	Lilli Marie Beckman
Sarah Goodwin	Henrike Sonderhoff
Thomas Murray (host only)	Joana Hundt
Andrew Grove	Kevin Tembaak
Cindy Phelps (not pictured)	Anna Lisa Oehlmann
Susan Schiller (not pictured, she took the photo)	Johann Blume
Eric Fuchs (not pictured)	Ute Schaefer
	Susanne Marysko

2006-2007



Americans	Deutsche
Matt Downey	Jana Kruppa
Ashley Crawford	Freya Sanmeyer
Justin Tessman	Christoph Groeger
Jon Stokesbary	Bettina Martens
Cory Detrich	Annika Deinert
Danielle Kerr	Rebecca Groeger
Chris Leijon	Christoph Dobers
Twila Tschan	Judith Wagner
	Nadine Thunecke
Josh Baltzell	Anselm Breitenreiter
Chris Emst	Annika Hartwig
Rachel Miller	Elena Eberts
Marlee Zakrevsky	Viviane Fabrizius
Holly Gordon	Kathrin Ward
Maryjanna Grove	Janina Dammann
Nancy Owens	Klaus + Ise Rossbach
Cindy Phelps	Heike Schwanitz
Eric Fuchs	Ute Schaefer



<- 1985

2004-2005



Photo taken on a field trip to Berlin, in front of Brandenburger Tor

Americans	Deutsche
Nikki Rutter	Anna-Kristin Heyn
Maggie Warner	Alke Kattau
Susse Nagter	Sarah Sommerfeld
Diasa Erbe	Nina Macke
Alysson Henry	Alexandra Goedecke
Cohn Griser	Daniela Martens
Justin A Chase	Irmela Reimpell
Eric Christensen	Sarah Dieckmann
Holly Gorwon	Anna Katharina Jagotke
Elissa Johnson	Catharina Hartmann
	Julia Schulz
	Katharina Psoch
	Thea Buchholz
Nancy Owens	Marie-Luise Worster- Rossbach
Eric Fuchs	Berthold Sturm

2002-2003



Americans	Deutsche
Theresa Brown	Maren Leitner
Jenna McBride	Sascha Baumgarten
Megan Elbert	Julia Hoppmann
Britten Enkelis	Daniel Doescher
Jason Steve	Daniel Ruediger
Jodie Dodge	Anja Magiera
Caity Farrington	Juliane Gelderman
Daniel Mills	Hendrik Langkopf
Nathanael Ankeny	Juliane Sandrock
Daniel Lougee	Kai Haehre
Amy Berthelsdorf	Nadine Kaiser
Alicia Myers	Maria Liczkowski
Anne Falla	Jan-Christoph Deinert
Kadence Lee	Thore Emme
Eric Fuchs	Berthold Sturm
Nancy Owens	Klaus Rossbach + Marie-Luise Worster-Rossbach

1998-1999



Americans	Deutsche
Shaun Sullivan	Nadine Hermann
Jacob Vaage	Philipp Gries
Monica (Faye) Dodge	Kirsten Mueller
Shyrl Hester	Kirstin Pruess
Jared Stram	Carina Harenz
Douglas Van Bossuyt	Dietrich Sturm
Rachel Dodge	Lisa Koehler
Branden Thelander	Jonas-Jessyn Schmidt
Fred Berthelsdorf	Meike Guether
Stephen Browne	Arne Breuer
Alia Paquette	Inken Schulte
Rachel Minor	Annika Schulz
Emily Wolff	Katharina Schulz
Tera und Nicole Van Houten	Catherina Schulze
Amy McCreith	Mungla Sieck
Nancy Owens	Heike Schwanitz
Judy Anderson	Berthold Sturm

1998-1999



1996-1997



1996-1997



Photo taken 1997 in berlin, in front of Brandenburger Tor

Americans	Germans
Adrienne Trunk	Saskia Emme
Heather Browne	Indra Hesse
Jessica Stram	Sandra Kahla
Jeff Baker	Jan-Christian Schuette
Anna Zolotoff	Tina Lessmann
Rachel Minor, Angie Nichols	Carolin Sannecke
Amie Roshak, Candice Warford	Lena Rathgen
Eric Huck	Moritz Boczianowski
Carey Bruce	Bettina Christof
Jenifer Moore	Pauline Groth, Dagmar Schulz
Venita Shaw	Stephanie Grube
Emily Garrick	Annabel Leip
Amanda Schlarbaum	Sarah Mathias
Sarah Hanson	Nikola Stephan
Nancy Owens	Karl-Erich Höhne
Cindy Phelps	Gottfried Leinss
	Heike Schwanitz
Mrs. Mr. Owens	Karl-Erich Höhne

1994



Photo taken at Crater Lake

Americans	Deutsche
Carl Baugh	Debora Doescher
Laurie Blattner	Anna Rau
Jenni Beisenherz	Rowena Lehmann
Erin Campbell	Paula Boczianowski
Jessica Watt (Coral Woolen)	Hella Schulte
Brianna Miglioretto	Cornelia Moeser
Jamie Phelps	Beate Schulz
Kris Mooney	Stefan Gehring
Chris Sauer	Jan-Erik Menke + Timo Steffens
Shaun Brothers	Sascha Peter
Joe James	Helmut Rathgen
Kyle Carsley	Jan-Olaf Meynecke
Dwight Burton	Tobias Grocholl
Mike Lehman	Dirk Hoplitschek
Gary + Nancy Owens	Karl-Erich + Heike Hoehne
Michael + Cindy Phelps (family)	

1994



1991-1992



Photo taken in 1991, only the Germans.

Americans	Deutsche
Amy Ferris	Kerstin Wascheidt
Libby Herrick	Thekla Wilck
Kristin Engnell	Birte Hoehne
Andria Diehl	Mona Bruenger
Sherryl Shaw	Claudia Ehlen
Kenlynn Carsley	Sandra Bohlmann
Jane Carter	Meiken Rau
Angela Sauer (host only)	Juliane seelig
Jennifer Greeman	Nasch Ottow
Ruth Warney	Stephanie Witte
Karen Mason	Tina Dietrich
Angela + Heather Kopsky	Meike Albrecht
Tiffany Breee	Sylvia Krohn
Sarah Tri	Henning Schroder
Mark Daley	Andreas Stollberg
Hollice Bingham	Michael Zuchold
Jeoff Smith	Michael Guthke
Jason Mooney, Geoff Wright	Henning Dick
Jacob Miller	Thorsten Wehrend
Brooke Borders	Lars Poeck
Doni Mael	Michael Schlombs
Tim Clark	Franz Boczianowski
Julie Bassani	Thomas Nicklaus
Mikel Cook	Paul-Martin Hahlbohm
Diane Ferris (subbing for Nancy Owens)	Karl-Erich Hoehne

1991-1992



1989-90 ->

1989-90



Americans	Deutsche
Doni Mael	Sandra Behn
Marietta Wilson	Petra Gajenski
Alisa Engnell	Stefanie Weiss
Karen Ferris	Bianca Voigt
Catherine Herrick	Elke Pengel
Angie Sauer	Christiane Seelig
Hollice Bingham	Ute Heiseke
Jennifer + Mitchell Turpen	Maren Zerbe
Jill Rickabaugh	Iris Meyer-Thiede
Chrristy Glynn	Monika Trowitzsch
Sonya Nyberg	Christiane Natzel
Clay Anderson	Raffael Hoffmann
Melinda Cooper	Clark Zichendraht-Wendelstadt
Heather Koshy	Roland Nicklaus
Tim Olmstead Family	Matthias Stohr
Mark Daley	Moritz Hampel
Ian Currier	Karsten Hagen
Jim Choyoji Family	Helgo Mayrberger
Julie Bassani	Olaf Kunzog
Chris Dunn	Volker Tiedemann
Erik Greenman	Christian Matull
Eric Nash	Torsten Boetcher
Emily Miller	Eric Winkler
Mrs. Barbara Kissinger	Manfred Wanke
Gary + Nancy Owens	Karl-Erich Hoehne

1987-1988



Americans	Deutsche
Dusty Pierson	Barbara Schiel
Elizabeth Wilson	Katrin Schroeder
Anne Bowman	Doerthe Schulz
Mary Anne Engnell	Catharina Laugier
Jennifer Narr	Heike Wascheidt
Chrissy Post	Iris Bethge
Mindy Ferris	Inken Hoehne
Leslie Herrick	Stephanie Fischer
Jennifer Turpen	Ute Zerbe
Sigrid Boenisch	Sandra Roost
Cheri Ednonds	Kerstin Reinhardt
Jennifer Scott	Bettina Dueker
Lory Svehla	Anja Luetke
Nike LeMaster	Christian Matull
Mark Currier	Henning Sauer
Eric Nash	Tobias Bottcher
Jeff Mooney	Colnar Dick
Erik Greenman	Manuel Misere
Jeanna Hester	Holger Schmidt
Jeff Fawcett	Hubertus Luetkens
Sandra Kroo	Hauke Devers
Kevin Rietmann	Matthias Koch
Doug Woodward	Carsten Meyer
Dean Rifenbery	Kai-Sven Schulz
Darrin and Jody	Sven Feuerriegel
Mrs. Barbara Kissinger	Thomas Schmelze
Gary and Nancy Owens and family	Karl-Erich Hoehne

1987-1988



1985



1986



Americans	Deutsche
Darrin Adams	Helge Haude
Pamala Dryadale	Birgit Schulz
Crista Kberle	Birte Luther
Jey Pawcett	Helge Reuter
Jeff Mawcett	Michael Stollberg
Bill Garrick	Torsten Petersen
Beth Gist	Tanja Irmisch
Katy Giebenhain	Anja Covington
Todd Grobey	Andreas Haude
John Headrick	Karsten Sander
Amy Helsabeck	Silke Bornemann
Danna Kimbell	Susanne Schult
Jorji Knickrehm + Whiney Knickrehm	Sabine Jahn
Jennifer Scott	Kristina Gerber
Marcus Lemaster	Volker Gajewski
Joe Lopez	Michael Stollberg
Chris Kurohy	Birgit Kühn
Jennifer Olson	Ulrike Schnell
Dean Rifenbery	Haraldt Wendt
Doug Woodward	Stefan Bahlike
	Peter Richter
	Andrea Schulz
Mrs.Nancy + Mr. Gary Owens	Heike Höhne, Karl-Erich Höhne
Mrs. Barbara Kissenger	Familie Nottbohm

1985

Photo only shows the Germans



Americans	Germans
Karin Helmken, Krista Mackay	Kristina Gebert
Jenny Snell, Chris Murphy	Andrea Schulz, Birgit Kühn
Jorji Knickrehm; Whiney Knickrehm (host only)	Ulrike Schnell
Janis Joseph, Elisabeth (Beth) Gist	Britta Gansebohm, Tanja Irmisch
Leslie Bean, Susan Johnson	Birte Luther, Sabine Jahn
Danna Kimball, Scott Hansen	Susanne Schult, Michael Stollberg
Pamala Orysdale, Katy Giebenhain	Birgit Schulz, Anja Covington
Traci Marshall Julie Burge	Annette Radke Silke Bornemann
Jay Fawcett Tod Grobey	Helge Reuter Andreas Hauder
Doug Woodward Dean Rifenbery	Stefan Bahlke Harald Wendt
Joanna Worrall Eddie Rightmire	Holger Romer Peter Richter
Willam (Bill) Garrick	Torsten Petersen
Gary Taeubel Marcus LeMaster	Mathias Nottbohm Volker Gajewski
Bob Miller/Holly Oare Darrin Adams	Karsten Sander Helge Haude
John Headrick , Amy Helsabeck	Kristina Gerber
Jennifer Scott , Joe Lopez	
Chris Kurohy , Jennifer Olson	
Mrs. Barbara Kissenger	Familie Nottbohm
Mrs. Nancy + Mr. Gary Owens	Karl-Erich Höhne, Heike Höhne

GAPP Luechow- Newberg: Chronologie/History

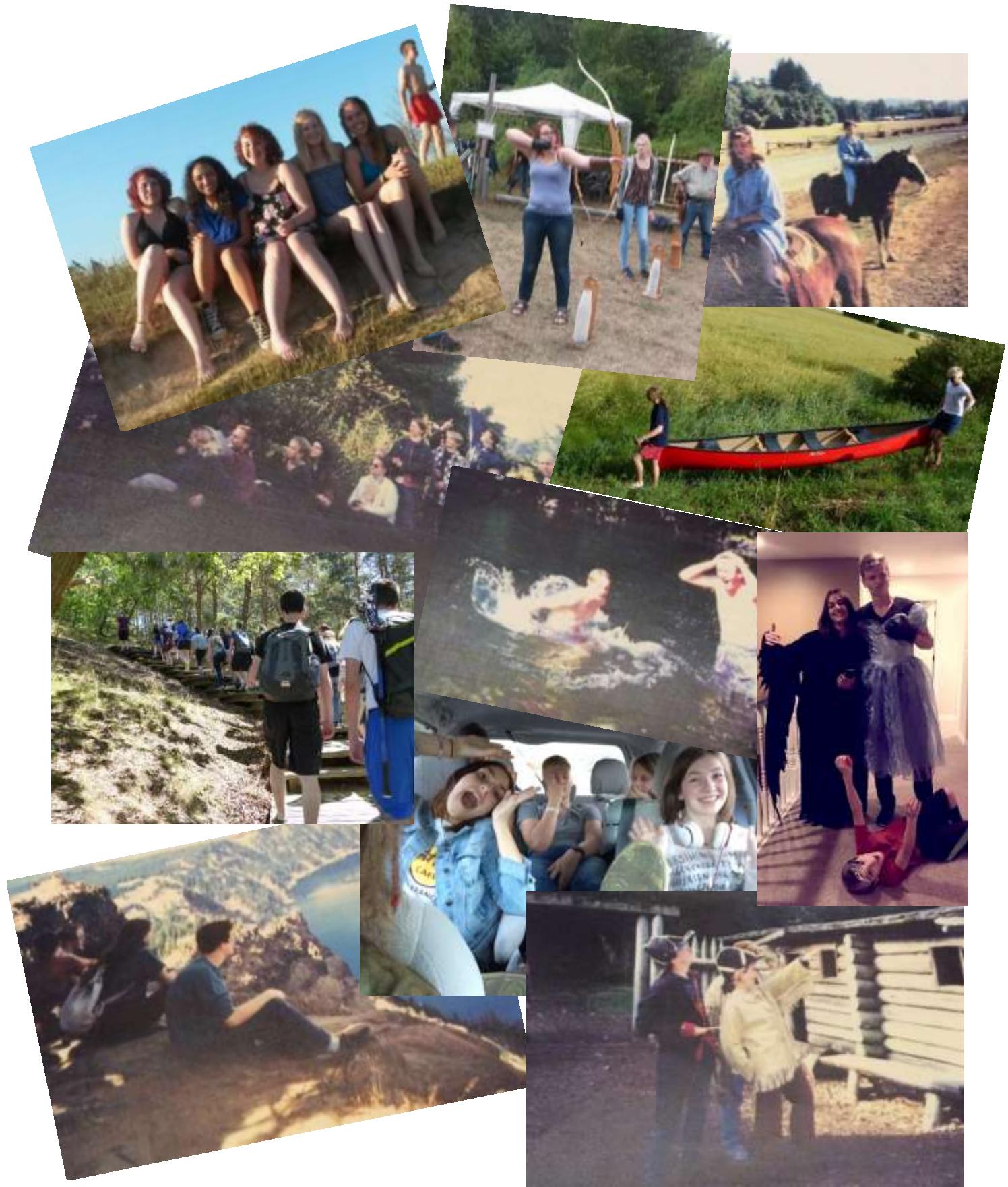
JAHRE/ YEARS		FIELD TRIPS	LEHRER/ TEACHERS	TEILNEHMER/ PARTICIPANTS
1984-1986	D in USA 03/85	Mt. St. Helens, Seaside	Karl-Erich Hoehne Don Covington	26 Deutsche + 2 Lehrer/Teacher
	USA in D 06/86	Hamburg, Eutin, Luebeck, Berlin	Nancy + Gary Owens Barbara Kissenger	22 Americans + 3 Teacher/Lehrer
1987-1988	D in USA 03/87	Seaside, Oregon State University, Salem	Andreas Hauder Karl-Erich Hoehne	27 Deutsche + 2 Lehrer/Teacher
	USA in D 08/88	Frasdorf/Chiemgau, Hannover, Wilsede	Nancy + Gary Owens Barbara Kissenger	25 Americans + 3 Teacher/Lehrer
1989-1990	D in USA 1989	Columbia Gorge, Seaside	Manfred Wanke Karl-Erich Hoehne	24 Deutsche + 2 Lehrer/Teacher
	USA in D 1990	Koeln, Trier, Luxemburg, Metz, France (Cathedral)	Nancy + Gary Owens Barbara Kissenger	24 American + 3 Teacher/Lehrer
1991/1992	D in USA 1991	Portland, Mt. Hood Looptrip, Central Oregon	Karl-Erich Hoehne	27 Deutsche + 1 Lehrer/Teacher
	USA in D 06/92	Oldenburg, Berlin, Harz	Nancy Owens organized alone, Diane Ferris traveled	14 Americans + 1 Teacher/Lehrer
1994	D in USA 10/94	Crater Lake, Redwoods, Seaside	Karl-Erich Hoehne Heike Hoehne	15 Deutsche + 2 Lehrer/Teacher
	USA in D 06/94	Berlin, Salzwedel, Dresden, Schloss Rheinsberg, Bad Schandau, Besuch Meissner- Porzellanfabrik, KZ Theresien-Stadt	Nancy Owens	7 Americans + 1 Teacher/Lehrer
1996-1997	D in USA 1996	Astoria, Fort Clatsop	Heike Schwanitz Gottfried Leinss	15 Deutsche + 2 Lehrer/Teacher
	USA in D 1997	Berlin, Harz, Bodensee, Wernigerode	Nancy Owens (broken leg) Cindy Phelps	7 Americans + 2 Teacher/Lehrer
1998-1999	D in USA 1998	Oregon Trail Museum, Oregon Trail, Newport Lighthouse= Leuchtturm	Heike Schwanitz Berthold Sturm	15 Deutsche + 2 Lehrer/Teacher
	USA in D 1999	Prague, Berlin, Harz, Goslar (Rodelbahn)	Nancy Owens Judy Anderson	14 Americans + 2 Teacher/Lehrer
2002-2003	D in USA 2002	Seattle, Nike-Campus Tour	Berthold Sturm Marie-Luise Worster- Rossbach	15 Deutsche + 2 Lehrer/Teacher
	USA in D 2003	Tuebingen JH, Berlin, Hamburg, Volkswagen Factory	Eric Fuchs Nancy Owens	14 Americans + 2 Teacher/Lehrer
2004-2005	D in USA 09/04	Oregon Trail Museum, Fort Vancouver, Washington DC	Klaus Rossbach Marie-Luise Worster- Rossbach	15 Deutsche + 2 Lehrer/Teacher
	USA in D 2005	Berlin, Reichstag, Schwerin, Zugspitze, Neuschwanstein, Garmisch-Partenkirchen	Eric Fuchs Nancy Owens	14 Americans + 2 Teacher/Lehrer

2006-2007	D in USA 2006	Seattle, Port Angelus, Victoria BC, Seaside, Tillamook, Portland OMSI, Aberdeen Washington, Olympia Peninsula	Klaus Rossbach Marie-Luise Worster- Rossbach	15 Deutsche + 2 Lehrer/Teacher
	USA in D 2007	Gorleben, Cuxhaven, Aachen, Trier, Stade	Eric Fuchs Nancy Owens Cindy Phelps	14 Americans + 3 Teacher/Lehrer
2008-2009	D in USA 2008	Seattle, Victoria BC, Seaside, Tillamook, Portland	Susanne Marysko Ute Schaefer	15 Deutsche + 2 Lehrer/Teacher
	USA in D 2009	Dresden	Susan Schiller Cindy Phelps	15 Americans + 2 Teacher/Lehrer
2010-2011	D in USA 2010	Salem, Seaside, Tillamook, Silver Falls	Helmut Simon Dr. Rainer Bartholomai	15 Deutsche + 2 Lehrer/Teacher
	USA in D 2011	Lueneburg, Bad Bevensen, Wolfsburg, Archaeologisches Zentrum	Susan Schiller Eric Fuchs	14 Americans + 2 Teacher/Lehrer
2012-2013	D in USA 2012	Seaside, Tillamook, Salem, Silver Falls	Aila Radtke Nina Lohse	11 Deutsche + 2 Lehrer/Teacher
	USA in D 2013	Berlin	Susan Schiller Eric Fuchs	11 Deutsche + 2 Lehrer/Teacher
2015	D in USA 11/15	Seaside, Tillamook, Portland OMSI, San Francisco, Redwoods,	Tanja Walter Johnny Workman	17 Deutsche + 2 Lehrer/Teacher
	USA in D	Rhein + Mosel, Castle Eltz	Susan Schiller Eric Fuchs	15 Americans + 2 Teacher/Lehrer

Food through the years/Unser Essen



Action through the years/Unternehmungen



Action through the years/Unternehmungen



Quotations – Zitate

“Our adventure had begun and we were just beginning to collect the varied memories we still hold with us today.” – The Frau (Nancy Owens), 1987-88

“Knives, forks, spoons, more knives. Why can’t we just use our hands?” – Dawn Andrews, 1987-88

“Dicke Titten und Kartoffelsalat.” (Songtitel) – Washington Car, 2015

“It’s a good feeling knowing you’ve got some “true” friends only a plane flight away.” – Erik Greenman, 1987-88

“Germany... the name says it all. [...] Next time, let’s go to SPAIN!” – Mary Anne Engnell, 1987-88

“It’s been a blast!!” – Venita Shaw, 1996-97

“Long sweaty flights, new and unrecognizable foods, rock hard Broetchen every morning, bad T.V. programs, just smile and shake your head a lot...” – Jeff Mooney, 1987-88

“My exchange partner and I still write to each other often.” – Emily Miller, 1987-88

“I hope you can live without the trouble around you, when we go back in Germany.” – Sarah, 1996-97

“Seeing a different style of life, the German way... That all seemed to be a dream for me. Now this dream came true.” – Nikola Stephan, 1996-97

“You never did get to kiss an American boy but I can still find that bus driver for you if you want!” – Eric, 1996-97

“You were so much fun, even though you snubbed me most of the time (Ha, Ha).” – Eric, 1996-97

“MC Walter on tour!” – California Car, 2015

“It was evident by the flowing tears and last-minute hugs and sad farewells that the bond between us had only grown deeper.” – The Frau (Nancy Owens), 1987-88

“I hope to do this once again and hopefully not too far in the future.” – Mike LeMaster, 1987-88

“I think the exchange program is worth all the time and work that goes into it every year because it offers life changing experiences to all participants. As a teacher I love seeing my students make huge progress both in language skills and self-confidence. – Tanja Walter, Teacher, Gymnasium Luechow, 2015

Ich halte das Austauschprogramm fuer wertvoll, auch wenn viel Zeit und Arbeit jedes Jahr in die Vorbereitung fliessen, weil es allen Teilnehmern Erfahrungen bietet, die ihr Leben stark positiv beeinflussen. Als Lehrerin ist es fuer mich eine grosse Freude, meine Schueler riesige Fortschritte im Englischen und in ihrem Selbstvertrauen machen zu sehen.” – Tanja Walter, Lehrerin Gymnasium Luechow, 2015

Der Austausch damals und heute aus der Sicht von Vater und Tochter

Vor dreißig Jahren hat mein Vater am ersten GAPP Austausch teilgenommen und für ihn hat sich daraus eine langjährige Freundschaft ergeben. Er hat mir oft, wie auch im folgenden Text, davon erzählt, was für eine tolle Erfahrung der Austausch für ihn war.

„Für den ersten Trip 1985 hat Herr Höhne wohl die Personen persönlich angesprochen, so auch mich. Ich war sehr angenehm überrascht und meine Eltern haben auch sofort zugestimmt. Wir hatten damals leider einen sehr schlechten Wechselkurs, ich meine für 3,30-3,50DM bekamen wir einen Dollar. Es war also alles ziemlich teuer.

Wir landeten ziemlich spät in Portland und wurden am Flughafen direkt von unseren Gasteltern abgeholt. Ich war bei der Familie Marcia und John Garrick. Ich meine Marcia war irgendwie in der Schulleitung involviert. In der Familie gab es 4 Kinder. William – 17 Jahre alt, Theresa 18, Emily 5 und Catherine fast 1 Jahr alt. Völlig alleine in den Familien waren wir natürlich sofort im kalten Wasser, was aber gut war. Den ersten Abend haben wir – Theresa, William und ich - bis lang in die Nacht erzählt. Die erste Woche war noch keine Schule, so dass ich den ganzen Tag in der Familie war und erst einmal alle Freunde kennen lernen konnte.

Zur Schule sind wir immer mit dem Auto - die Amis durften das ja schon. Wir waren ja damals etwas Älter, ich konnte meinen 18. Geburtstag in Amerika feiern – war schon cool – mit big pizza im Pizza Hut. Ansonsten haben wir halt viel rumgehängen, mit den Freunden ... nach der Schule natürlich . Und ich erinnere mich sehr, es dauerte nicht lange da träumte ich in Englisch.

Ein Jahr später kam dann Bill (William) zu uns. Wir hatten viele sportliche Aktivitäten und Bill hat sich schnell in eine Deutsche verliebt, mit der er dann neben mir und meinen Freunden viel Zeit verbracht hat.

Etliche Jahre später – ich meine so 1992/ 93, ich lebte schon mit meiner heutigen Ex-Frau zusammen – klingelt das Telefon. Mein Kumpel Bill ruft an, er wäre den nächsten Tag in Wittenberge und ob ich ihn nicht abholen könne. Und dann begann eine sehr aufregende Zeit. Bill war ein paar Monate hier. Nach kurzer Heimreise kam er dann für fast ein Jahr wieder nach Deutschland. Wir versuchten eine Arbeitsgenehmigung zu bekommen ... hier und da hat er hier in Lüchow illegal auf dem Bau gejobbt ... er war handwerklich begabt. Während dieser Zeit hat er auch seine Frau kennengelernt, die aus Lüchow kommt und die er dann in Amerika geheiratet und mit der er ein Kind hat.

Meine American parents Marcia und John haben mich später noch mal besucht. Mit Catherine, die inzwischen schon 18 Jahre alt war und vor der University noch mal eine Reise machen wollte. Mit Bill habe ich nach wie vor sporadischen Kontakt, so einmal im Jahr telefonieren, mailen oder skypen wir. Aber wie Männer halt sind, so viel kommunizieren müssen wir nicht.

Auf jeden Fall war diese Reise/ dieser Austausch das für mich einschneidende Erlebnis ever. Ich wurde aufgenommen wie eine volles Familienmitglied und auch als solches bezeichnet. Bei der Rückreise und noch Tage nachdem ich wieder zu Hause war, habe ich viel geweint. Es lag vielleicht auch an der sehr intensiven Beziehung zu Teresa – Bill’s Schwester am Ende des 4-wöchigen Aufenthaltes.

Eine kleine Anekdote erlaube ich mir noch:

Die letzte Nacht habe ich im Zimmer/ Bett von Teresa verbracht. Morgens klopfte John an (John war übrigens der Stiefvater), öffnete aber auch gleichzeitig die Tür und schaute mir und Teresa in die Augen.

Was blieb anderes als freundlich :“ Good morning“ zu sagen. Auf der Fahrt zum Flughafen erzählte mir dann Marcia, das John gesagt hätte, dass ich Teresa nun jetzt ja eigentlich heiraten müsste.

Sie sehen, die Beziehung zu der Familie war sehr herzlich, innig und freundschaftlich verbunden. Leider habe ich es nicht hinbekommen, selbst noch einmal rüber zu fahren. Je mehr ich darüber nachdenke, umso mehr wächst in mir der Gedanke, dieses unbedingt zu tun.“

Ich denke ähnlich wie mein Vater über diesen Austausch. Auch für mich war dies ein sehr entscheidendes Erlebnis. Ich bin froh, dass ich mich entschieden habe teilzunehmen, obwohl es natürlich schwer ist, alles nachzuholen, was man in der Schule verpasst.

Wir sind jetzt knapp drei Wochen hier und haben schon super viel erlebt. Vor allem auf unserem Fieldtrip nach San Francisco gab es viele beeindruckende Dinge zu sehen, wie zum Beispiel die Golden Gate Bridge oder die Redwoods.

Wir waren ja schon vor dem Fieldtrip in den Familien und hatten so schon ein Wochenende Zeit, die Familie kennenzulernen. Für mich war es eine große Erleichterung, dass die Amerikaner zuerst bei uns in Deutschland waren, da ich zumindest Riley so schon gut kannte und so nicht alles fremd für mich war. Meine Familie ist super gastfreundlich und ich hab mich so auf Anhieb willkommen gefühlt. Mit der Zeit wird man wirklich ein richtiges Familienmitglied und fühlt sich gar nicht mehr fremd.

Wir sind jeden Tag sehr lange in der Schule und haben deshalb nicht viel Zeit neben der Schule noch etwas zu unternehmen. Dies ist aber kein Problem, da wir in der Schule schon so viele neue Eindrücke zu verarbeiten haben, dass es Nachmittags dann auch mal ganz schön ist, einfach nur zu „chillen“.

Am Wochenende oder an freien Tagen unternehmen wir immer coole Sachen, wie zum Beispiel Shoppen in der Mall, ein Ausflug nach Portland, unter anderem natürlich zu Voodoo Doughnuts, oder einfach mal ein Treffen mit allen Amerikanern und Deutschen.

Ich wollte natürlich auch unbedingt den Austauschpartner meines Vaters treffen, da er uns vor mehreren Jahren mal besucht hat und sich nun die Gelegenheit ergab, ihn auch mal in seiner Heimat, Portland, zu treffen.

Ich hab ihm also eine Mail geschrieben und er war sofort total begeistert. Auch meine Gastfamilie fand die Idee super.

Wir haben uns jetzt also für das Wochenende verabredet und ich freue mich schon sehr ihn wieder zu sehen und die Familie kennenzulernen, in der mein Vater vor dreissig Jahren so freundlich aufgenommen wurde.

Julie Petersen

GAPP in the past and now seen from a father daughter perspective

Thirty years ago my dad joined the first GAPP exchange and from then on a long friendship between him and his exchange partner began. He has often told me about how great this experience was for him and so he does in the following:

"1985 Mr. Höhne was personally asking the people to join the exchange and so he also asked me.

I was totally surprised and my parents agreed immediately. Back then the rate of exchange was really bad for us so the exchange was very expensive. For example one Dollar was 3,30-3,50 DM.

We landed very late at Portland airport and so we drove directly to our homes when our host families picked us up. Marcia and John Garrick were my host parents. At that time they had four children in their family. William – 17 years old, Theresa 18, Emily 5 und Catherine almost 1 year old. At first it was hard to be totally on our own in our host families on the one hand, but on the other hand the relationship towards our family improved because of this situation. In the first night we – Theresa, William and I - stayed up late because we had so many things to talk about. We still had holidays in my first week so that I was able to stay in my host family the whole day and met many of their friends.

We were always able to go to school by car because William was already 17 years old. I had my 18th birthday in America and this experience was really cool. We had a lot of pizza at Pizza Hut.

Otherwise we had a lot of fun with friends.. of course after school!

And I remember that it didn't take much time until I dreamt in English.

One year later Bill (William) came to visit us. We did a lot of sports and Bill fell in love with a German girl after a short time. That was also the reason for him to spent a lot of the time with her.

A few years later – I was already living at my former wife's house – the phone rang, it was Bill. He told me that he would be in Wittenberge the next day and asked me if I could pick him up. And so a really exciting time with Bill started. Bill was in Germany for a few months. And after a short trip back home, Bill came back for almost a year. We tried to get a work permit for him but most of the time he was illegally working in construction because he was a Jack of all trades. During this time Bill also met his wife, who lived in Lüchow. They moved to America and got married. They also have a daughter.

My American parents Marcia and John visited me once with their daughter Catherine, who was 18 at the time. I am still in sporadic contact with Bill, we call each other, skype or mail each other maybe once a year.

This exchange was of great importance for me. I was told to be and also treated as a full member of Bill's family. I cried a lot on our way home and even a few days after we were back home. The reason for this was maybe the close relationship between Bill's sister and me.

A small anecdote at the end:

During my last night in America I slept in Theresa's room. In the morning her stepdad John knocked on the door and opened it at the same time. He saw me and Theresa, but what else could he have done than friendly saying "Good morning". On our way to the airport Marcia told me that John had told her that I actually had to marry Theresa after spending the night in her bed.

As you see, the relationship with my host family was really close. Unfortunately I haven't had enough time to visit America again. The more I think about this, the more I want to visit America again."

The exchange is a great experience for me, too. I'm happy about my decision to join the GAPP exchange, even if it's taxing to do all the homework we get from our school in Germany.

We have been here for three weeks now and have seen a lot of impressive things, for example the Golden Gate Bridge or the Redwoods.

We have already been in our Families the weekend before we left for the fieldtrip and so we had some time to meet our hostfamilies. It has also been a relief for me that the americans have visit Germany first so that we already knew our exchange partners when we came to America.

My hostfamily is really hospitable and so i felt at home from the very first moment. And i already felt like a real family member after a short time.

Because we spend every day a lot of time at school, we don't have a lot of time to do something special after school. But that's no problem! There are already so many impressions at school that it's also cool to just "chill" in the afternoon.

At the weekends or on free days we always do a lot of fun things, for example shopping at the mall, a trip to Portland, of course to Voodoo Doughnuts or just hanging out with all the american and german people.

Of course I also wanted to meet my dad's exchange partner, because he visited us several years ago and now I have the opportunity to meet him in his hometown Portland.

I wrote him an Email and he was immediately thrilled by the idea. My hostfamily was also really excited.

So we are going to meet them at the weekend and i'm looking forward to see him again and to meet the family, which gave my father such a great experience.

Julie Petersen

Der Austausch damals (1989) und heute (2015)

aus Sicht von Tante und Nichte

Meine Tante, Ute Kehbein (damals noch Heiseke) nahm damals, genauso wie ich, (Anna Heiseke) heute, an dem GAPP- Austausch teil und behielt viele tolle Erinnerungen an eine spannende Zeit. „Meine Familie war total sportlich. Laufen und Radfahren. In der Schule war Kochen und Chor am besten. Eine Woche sind wir mit zwei Vans durchs Land gereist. Olympic National Park. Nur wir Deutschen. Und ich habe ein paar Kilos zugenommen, weil es so leckeres Essen gab.“

Es war auch für sie der erste Besuch in den USA und somit sehr aufregend. Für mich war es sehr schön zu hören, was meine Tante damals erlebt hat und wie viel Spaß sie hatte. Natürlich weckte das auch viel Vorfreude in mir und ich wollte wissen, ob ich den Austausch ähnlich erlebe wie sie. Als meine Austauschschülerin Emma Burridge zu Besuch zu mir kam, habe ich sie u.a. auch mit meiner Tante bekannt gemacht und die beiden haben sich über die Lage von Oregon unterhalten. Sie hatte außerdem ein Bild von ihrer damaligen Hostfamily behalten und eine Postkarte, die wir uns gemeinsam anschauten. Meine Tante hat mittlerweile drei Kinder, denen Emma ab und zu auch mal bei den Englisch Hausaufgaben geholfen hat. Die drei (Hannah, Maya und Hermine) waren total aufgeregt und haben sich natürlich riesig gefreut mit Emma spielen und lernen zu können. Sie haben sofort angefangen alle Wörter aufzuzählen, die sie auf Englisch schon können. Vielleicht wird einer von ihnen auch einmal an dem Austausch teilnehmen und ich kann bei ihnen die Vorfreude wecken.

Ich bin jetzt meine dritte Woche in Amerika und genieße die Zeit hier sehr. Die erste Woche haben wir nur mit den deutschen Austauschschülern einen Trip nach San Francisco gemacht. Das war echt ein tolles Erlebnis und wir sind als Gruppe auch echt gut zusammen gewachsen. Jetzt bin ich in meiner Hostfamily. Emma und ich unternehmen eine Menge und es ist echt interessant andere Kulturen kennen zu lernen und zu bemerken, welche Klischees, die man vorher hatte, wirklich zutreffen. Meine Hostfamily hat mich sehr lieb aufgenommen und sie haben mir von Anfang an das Gefühl gegeben, dass ich ein Teil der Familie bin.

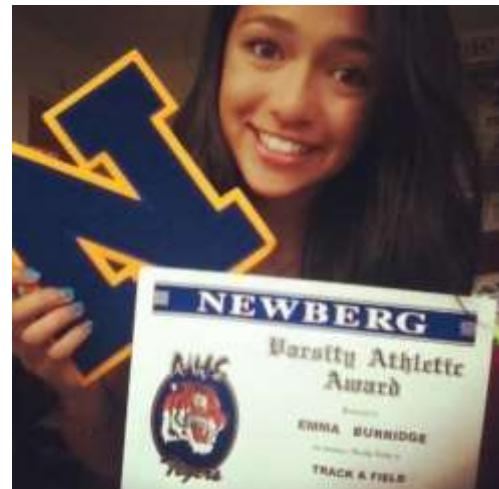
Auch wenn es viel Arbeit war die Präsentationen über typisch deutsche Dinge zu erstellen (in meinem Fall typisch deutsches Essen), macht es viel Spaß sich danach mit den Amerikanern über typisch deutsch-typisch amerikanische Dinge auszutauschen und neue Leute kennen zu lernen. Es gibt viele Dinge, die mir aus den Erzählungen meiner Tante nun bekannt vorkommen, aber ich erlebe natürlich auch immer wieder neues.

Anna Heiseke

Gemeinsamkeiten Damals (1989) und Heute (2015)



Die damalige Austauschpartnerin Hollice Bingham von meiner Tante, Ute Heiseke, bei ihrem Hobby Crosscountry



Meine Austauschpartnerin Emma Burridge mit ihren Urkunden von ihrem Hobby: Track and Field



Die damaligen Lehrer (v.l.): Herr Wanke, Deutschlehrerin aus Newberg (Nancy Owens), Herr Höhne



Die heutigen Lehrer und Mitwirkenden: Johnny Workman, Susan Schiller, Nancy Owens, Tanja Walter



Das Haus der Gastfamilie meiner Tante



(beide irgendwo im nirgendwo)

Das Haus meiner Gastfamilie

GAPP in the past (1989) and now (2015)

seen from an aunt-niece perspective

My aunt Ute Kehbein (then Heiseke) took part in the GAPP exchange like me now and she has a lot of great memories of an exciting time. "My family was really sporty. Running and cycling. In school I liked cooking and choir the most. One week we had our fieldtrip. Olympic National Park. Just the German exchange students. I gained a few kilos, because of the good food."

It was her first visit to the USA, too. It was nice for me to listen to her stories and to the great experience she had had. This caused a great deal of curiosity in me and I wanted to know, whether I would experience the same things. When my exchange student Emma Burridge came to visit me, I introduced her to my aunt and they started to talk about the geographic location of Oregon. She also had a picture of her then hostfamily and she showed us a postcard.

My aunt now has three children. Emma helped them sometimes with their English homework. The three (Hannah, Maya und Hermine) had a lot of fun with her and they immediately started to say all the words they knew in English. Maybe at some point I can show some of them this great opportunity and give them something to look forward to.

Now I have been in America for three weeks and I enjoy the time here. The first week we had our fieldtrip to San Francisco with the German exchange students. This was a great experience for me and we became a really nice group. I am in my host family now. Emma and I have a lot of fun and it is nice to see which of the stereotypes, that I had before, are right and which are wrong. My host family welcomed me in a very friendly way and they give me the feeling that I am part of their family.

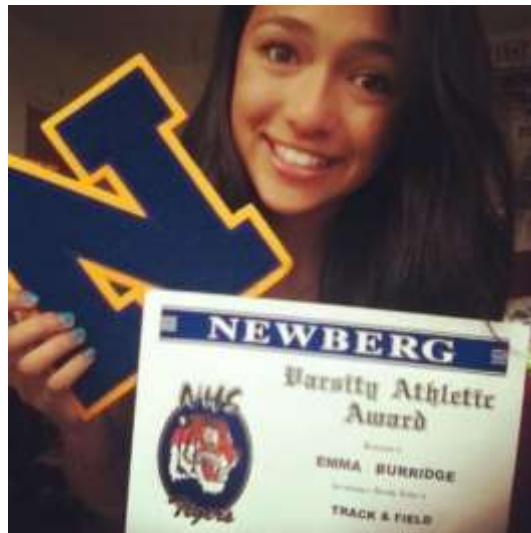
Even if it is a lot of work to create a presentation of typical German things (in my case typical German food), is it a lot of fun to talk to the American students and to make new friends. Many things seem familiar to me now that I see them which before I only knew from my aunts tales. But there are also a lot of great new experiences.

Anna Heiseke

Similarities in the past (1989) and today (2015)



My aunt's exchange student Hollice Billingham while doing her hobby: Crosscountry



My exchange student Emma Burridge with her certificate of her hobby: Track and Field



Teachers in the past: Herr Wanke, German teacher from Newberg Nancy Owens, Herr Höhne



Teachers and participants from now: Johnny Workman, Susan Schiller, Nancy Owens, Tanja Walter



The host family's house in the past



The host family's house now

(both somewhere in the nowhere)

Wollen Sie helfen?

Sie haben an diesem Austausch teilgenommen?

Sie möchten einen der Teilnehmer kontaktieren?

Sie wissen mehr über den GAPP-Austausch und wollen uns Ihre Informationen zukommen lassen?

Sie wollen Ihr Bild in diesem Buch?

Sie wollen uns ihre Anekdote über ein Thema geben?

Senden Sie eine Email an:

tanja-walter@web.de



You want to help?

You took part in this exchange-program?

You want to contact one of the participants?

***You know more about the GAPP-exchange
and want to give us your information?***

You want your picture in this book?

***You want to give us your anecdote about a
topic?***

Send an email to: tanja-walter@web.de



Where are they now?

Annabelle Leip



GAPP 1996, heute Schauspielerin bei Sturm der Liebe

Karsten Sander



GAPP 1985, heute Versicherungs-Vertreter bei VGH, rechts mit einer Mitarbeiterin

Iris Bethge



Gapp 1887-1988, heute Pressesprecherin von Ursula von der Leyen, Mentorin an der Quadriga Hochschule Berlin.

Lisa Koehler



GAPP 1998, heute Manager von Koehler Rolladenbau gmbh Wittenberge, rechts mit ihrem Vater

Dorian Kubisch



Kontakt durch Gapp: 2010 fuer drei Monate in Newberg

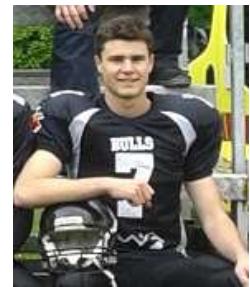
studiert heute Jura in Goettingen

Sascha Baumgarten



Gapp 2003, heute Lehrer an der Kooperativen Gesamtschule Rastede

Christoph Groeger



Gapp 2006-2007, studiert heute Zahnmedizin

Christoph Dobbers



Gapp 2006-2007, studiert heute Journalismus

Ute Kehbein, geb./nee Heiseke



Gapp 1989, arbeitet in einer Gemeinschafts-Brennerei in Schlettau (sie sagt selbst: sie stellt aus Kartoffeln und Getreide Alkohol her), ist verheiratet und hat drei Kinder. Ihre Nichte Anna Heiseke nimmt 2015 am Austausch teil (siehe ihren Artikel.)

Torsten Petersen



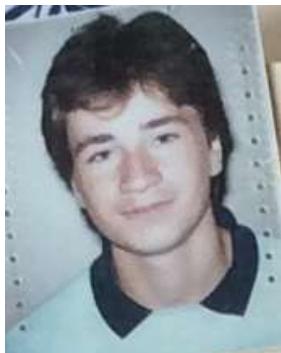
Gapp 1985, Geschäftsführer von TP-Umwelt und Haustechnik, in Luechow, seine Firma betreut Solaranlagen, Sanitaertechnik etc. Seine Tochter Julie Petersen nimmt 2015 am Austausch teil (siehe ihren Artikel).

Thorsten Boettcher



Gapp 1989, heute Zahntechniker

Olaf Kunzog



www.campsy.de

Gapp 1989, heute Inhaber der Computerfirma Campsys Informationssysteme GmbH

Dietrich Bade



Gapp 2011, studiert heute Jura in Muenster

Jorji Knickrehm



Gapp 1985, today she works as a Grants Consultant, Program Manager and Policy Advocate in Seattle, Washington

Ian Currier



Gapp 1989-90, graduated from West Point in 1996

Kai Haehre



Gapp 2003, spielt Hobby-Fussball beim FC Samtgemeinde Gartow

Jeff Mooney



Gapp 1987-1988, works at OHSU Oregon Health Science University Portland

Greg Leijon



Gapp 2008-2009, works as Elementary teacher today

Birte Luther

Gapp 1985, heute Hebammen in Lueneburg

Geoff Wright

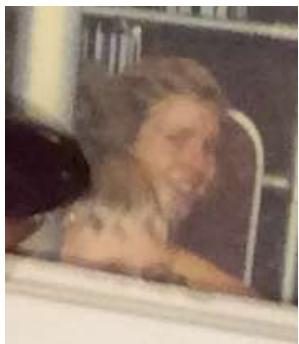
Gapp 1991, with Jason Mooney, when his Americans only field trip was in Oldenburg, they went to Hamburg for a day and in the evening back to Oldenburg, but it was the wrong Oldenburg! They were taken in by a German family for the night, who put them on the right train next morning and they rejoined the group the next day safe and sound. It was an adventure and he invited Mrs. Nancy Owens for his Eagle Scout interview and used this as an example for a life changing experience!

Clay Carter



Gapp 1989-1990, today manager of a bank

Tod Grobey



Gapp 1985/1986, today Teacher at Franklin Highschool in Portland, teaching Spanish and German and has his administration licence. Check him out at <http://www.pps.k12.or.us/schools/franklin/1078.htm>

Doug Woodward



Gapp 1985/1986, worked as an International teacher in South America and the Middle East

**You know more people and their stories?
You think you should be in here?**

Email me!

tanja-walter@web.de

Press archives/ Pressearchiv

Visiting German students enjoy stay in Newberg.

NHS Students plan summer trip to Germany

GAPP students experience life in Germany

Gäste aus Oregon

The collage includes several newspaper articles and photographs. At the top left, a clipping from the "Daily Journal" features a photo of a group of German students in Newberg. To its right, another clipping from the "Daily Journal" shows a group of German students in front of the Brandenburg Gate in Berlin. Below these, a large central article from the "Newberg Daily Journal" details plans for a summer trip to Germany by NHS students, including a photo of the planning committee. To the left of this, a smaller clipping from the "Schools" section of the "Newberg Daily Journal" shows a group of students. On the right side, a clipping from the "Oregonian" discusses GAPP students' experiences in Germany, with a photo of students in front of the Brandenburg Gate. At the bottom, a clipping from the "Daily Journal" also covers the NHS students' trip to Germany, with a photo of the planning group. The overall theme is the international exchange and cultural experiences of students from both schools.

Press archives/ Pressearchiv

Program bonds students

Published on Newberg Oregon School District (<http://www.newberg.k12.or.us>)

Press release date:
2013-05-24

This summer, nine NHS students will go to Lüchow, Germany on the German-American Partnership Program (GAPP) Exchange. This exchange has been going on at NHS over the past 27 years and usually occurs every-other year. Students will be accompanied by Susan Schiller (German teacher-NHS) and Eric Fuchs (5th Grader-Edwards Elementary).
 On their month-long exchange, students will stay with host families, attend school (Gymnasium Lüchow) with their German partners, and give presentations in various subjects about American life. Additionally, students will take two day trips to visit local sights and cities.
 The German and American partners will begin a joint project to develop a bilingual "Walking History" of both Lüchow and Newberg, which will be completed when German participants come to Newberg for their month-long stay beginning in the coming school year.
 By Susan Schiller, NHS German teacher

Source URL: retrieved on 2013-05-24 18:14: <http://www.newberg.k12.or.us/sites/students-ma/german-exchange.htm>

Begeistert von

20 Jahre Schul-Partner

Gymnasium Lüchow und High School Newberg/Oregon feierten ihren guten Kontakt

LOKALES

20 Jahre Schul-Partner

Gymnasium Lüchow und High School Newberg/Oregon feierten ihren guten Kontakt

Das Foto zeigt Schülerinnen und Schüler aus Oregon und aus dem 20-jährige gute Klassikander der beiden Partnerschulen. Für die Freude Nancy DeWitt und Nancy Baker vom Lehrer. Oberster Oberst Schiller. Schiller sch 1995 war Schiller eine Schülerin von der Kreisverwaltung sich

German teacher checks in on his colleagues at NHS

Educational exchange — Teachers observe their peers with interest during trip

LAUREN BONGIORNO
Newberg High School
www.bentoncountymedia.com

Travel ahead is behind us for Helmut Sößen, as he travels with a group of German students from the school Gymnasium Lüchow and his hosts pay more attention to what the American colleagues are doing in the classroom.

"We seem to respect it's the same," he said of the class dynamics. "I am more aware and what I have to say." In each hour of class, only ten students per teacher. "I was rather impressed at the pictures of teachable art displayed on the walls and found the new and modern approach to his school," said Sößen, Lüchow's principal. Battelloano said there are differences from our management in-class periods are in school, with scheduled break students have a lot instead of rotation at NHS. "The cultural difference is in lesson loads. Students at Gymnasium Lüchow take 12 to 13 different classes at any one time. Classes are dedicated to certain subjects and teachers don't have three

Helmut Sößen
Battelloano
Sößen said he has asked a couple of teachers for their notes already and while at the classmate of German teacher Susan Schiller picked up on her use of silly stories. "It's a method, which is new to me, but I feel is very effective," Sößen said. He added that he thought that by using those stories students pay attention and remember better.

Helmut Sößen
Battelloano
Sößen went to Germany. He Newberg's exchange last summer, and she was impressed by the German teachers asking students to answer in full sentences or a foreign language. She commented that it was a good way to give the students more practice.

Battelloano noticed that Newberg's teachers also had "a lot more of handing out papers, recording, and giving grades," than in a German classroom. He also noticed more consistency between lessons. "It seems to me that they take a lot more care to see that all the students come along."

Sößen who has been teaching for 30 years and will remain in the classroom until at least 65, said it's important for educators to constantly take and improve their skills in order to remain fresh and relevant to the students.

"Connect with people in what I do," Sößen said. "Otherwise it doesn't work."

Credits

Many Thanks to all of the following helpers!

For creating this book:

Malte Haase-Muehlner, Franz Geilich, Charlotte Lingk, Julia Bruenicke, Janne Dirksen, Sophie Bohlmann, Anna Heiseke, Freddy Klauke, Julie Petersen, Tjard Reimers, Elena Loss, Jake Adams, Ashley Modjeski, Johnny Workman, Tanja Walter

For being on this 2015 trip with us:

Johnny Workman, Tanja Walter

For starting this exchange program and opening up their archives to us:

Nancy Owens

Karl Erich Hoehne

A big thank you to all the teachers who ever accompanied a Gapp-Trip:

Karl-Erich Hoehne, Heike Hoehne, Don Covington, Nancy and Gary Owens, Barbara Kissenger, Andreas Hauder, Manfred Wanke, Diane Ferris, Heike Schwanitz, Gottfried Leinss, Cindy Phelps, Michael Phelps, Berthold Sturm, Judy Anderson, Eric Fuchs, Klaus Rossbach, Marie-Luise Worster-Rossbach, Susanne Marysko, Ute Schaefer, Susan Schiller, Helmut Simon, Dr.Rainer Bartholomai, Aila Radtke, Nina Lohse, Tanja Walter, Johnny Workman

Thank you to the German Ministry of Education and the Goethe Institute for their support!

Danksagung

Vielen Dank an die folgenden Helfer:

Für die Erstellung dieses Buches:

Malte Haase-Muehlner, Franz Geilich, Charlotte Lingk, Julia Bruenicke, Janne Dirksen, Sophie Bohlmann, Anna Heiseke, Freddy Klauke, Julie Petersen, Tjard Reimers, Elena Loss, Jake Adams, Ashley Modjeski, Johnny Workman, Tanja Walter

Dafür, dass Sie mit uns auf dem Gapp-Trip waren:

Johnny Workman, Tanja Walter

Dafür den Austausch begonnen zu haben und uns ihr Archiv zur Verfuegung gestellt zu haben :

Karl-Erich Hoehne

Nancy Owens

An alle Lehrer, die jemals teilgenommen haben:

Karl-Erich Hoehne, Heike Hoehne, Don Covington, Nancy and Gary Owens, Barbara Kissenger, Andreas Hauder, Manfred Wanke, Diane Ferris, Heike Schwanitz, Gottfried Leinss, Cindy Phelps, Michael Phelps, Berthold Sturm, Judy Anderson, Eric Fuchs, Klaus Rossbach, Marie-Luise Worster-Rossbach, Susanne Marysko, Ute Schaefer, Susan Schiller, Helmut Simon, Dr. Rainer Bartholomai, Aila Radtke, Nina Lohse, Tanja Walter, Johnny Workman

Danke, an das deutsche Kultusministerium und an das Goethe Institut für die Unterstützung!